



ASIAN TASK FORCE
Against Domestic Violence

反虐待法律保护

常见问题

法律倡导计划

24 小时多语种热线

(617) 338-2355

www.atask.org



法律倡导计划

我们的法律倡导计划致力于为亚裔和亚裔美国人家庭暴力和性侵犯受害者填补免费法律服务方面的重大空白。

从 2009 年开始，我们一直为 ATASK 客户提供综合性、多语种和多文化法律宣传、代理和咨询，帮助他们保障作为安全和独立个人的合法权利，使其脱离施虐者的权力和控制。

我们与社区组织、法律学院、法律援助和无偿律师合作的历史意味着我们努力工作，确保没有幸存者被遭到拒绝，享受不到法律代理、策略协助、指导或成功的转介。

免责声明：本页内容仅供参考，不构成法律意见。在决定采取任何行动之前，ATASK 强烈建议你寻求马萨诸塞州律师的建议，帮助你分析具体情况，找到最适合你需求的解决方案。

ATASK 是一家新英格兰州亚裔家庭暴力受害者和幸存者的机构，以 14 种亚洲语言为客户提供服务。我们的使命是防止亚洲家庭和社区的暴力，并为幸存者带来希望。

波士顿：

P.O Box : 120108
Boston, MA 02112

电话：(617) 338-2350

传真：(617) 338-2354

洛厄尔：

P.O Box : 7259
Lowell, MA 01853

电话：(978) 454-3651

传真：(978) 937-2355

24 小时多语种

家庭暴力热线

(617) 338-2355

孟加拉语

越南语

粤语；普通话

台语

印尼语

印地语

尼泊尔语

乌尔都语

泰语

塔加拉语（菲律宾语）

勉语

高棉语（柬埔寨）

日语

韩语

曼尼普尔语

*本项目由美国司法部暴力侵害妇女办公室第 2014-WL-AX-0036 号拨款提供支持。本出版物计划/展览中提出的意见、调查结果、结论和建议仅代表作者观点，不一定反映司法部暴力侵害妇女办公室的观点。

常见问题，由 ATASK 法律倡导计划编写。最后更新于 2016 年 5 月 31 日

根据马塞诸塞州防虐待法律，什么被视为虐待？

如果你的伴侣、在法律或血缘意义上的任何家庭成员或与你同居的人殴打你、威胁殴打你、违背你的意愿与你发生性关系以及让你对他们产生人身恐惧，那么你正在遭受虐待，可以向马萨诸塞州法院寻求法律保护。

如果我正在遭受或最近曾被虐待过，如何以法律手段保护自己？

你可以报警，要求他们：

- 到你所在的地方，
- 制止虐待，帮你获得医疗帮助，以及
- 正式报告虐待事件。警方也可能逮捕你的施虐者。

你也可以向法院寻求救济：

- 提起刑事诉讼，和/或
- 请求保护令（通常称为 209A 保护令），要求你的配偶或伴侣远离你。

来源：M.G.L.A. 209A § 6

当我被虐待时报警，会发生什么？

如果你英语不好，有权享受警方提供的翻译服务。

警察必须到达你所在的地方，并为你提供保护，无论你的移民身份如何。他们会询问你和你的伴侣发生了什么事，并根据询问和他们的观察编写警方官方报告。此报告日后可以在任何法庭使用。你有权免费获得此报告的副本。

警察可以留在你身边，直至你感到安全。如有需要，他们会带你去医院或庇护所。他们还可以帮助你获得针对你的虐待者的紧急保护令。

如果他们认定虐待已经发生，可能会逮捕施虐者。如果警方选择不逮捕施虐者而你担心自己的安全，请警方将你带到庇护所。关于临时和半永久庇护所的信息，请参阅[住所手册](#)。

来源：M.G.L.A. 209A § 6

如果丈夫或伴侣虐待我，我可以提起刑事指控吗？

只有政府的检察官才能对你的虐待者提出刑事指控。作为受害者，你是见证人。政府可能会因人身侵犯、人身侵犯和殴打或任何其他相关犯罪行为对施虐者提起诉讼。

你可以向刑事法院提起刑事诉状，要求政府对你的施虐者提出刑事指控。你不能提出指控，也不能撤销指控。

我需要~~对施虐者~~提起刑事指控吗？刑事指控有什么效果？

如果政府决定起诉你的施虐者，你作为受害者和证人作证对于他们能够指控成功通常极为关键。如果你决定不作证，政府将决定在你不参与的情况下是否继续指控。在你的证词是唯一证据的家庭暴力案件中，政府很可能会撤销指控。

即使你不提交刑事诉状，政府也可以提出指控。如果警方在你家中发现了虐待证据，警方或检察官也可以提起刑事诉状，政府可以选择只以诉状为由提出指控。

需要更多帮助？

在紧急情况下，请拨打 911

Safelink	1-877-785-2020
.....	1-877-521-2601
大波士顿法律援助处	617-371-1234
.....	800-323-3205
法律倡导和资源中心.....	617-603-1700
.....	800-345-5297
Metro West 法律援助处	508-620-1830
.....	800-696-1501
东北法律援助处	978-458-1465
.....	800-336-2262
全国律师协会	617-227-7008
波士顿律师协会律师推荐服务处	617-742-0625
.....	800-552-7046
马萨诸塞州律师协会	617-654-0400
.....	866-627-7577

如果我与施虐者没有家属关系，但他/她不断骚扰或威胁我，应该怎么做？

你可以获得 258E 骚扰预防令，防止再受到骚扰。

骚扰者必须有如下一种行为，你才能获得 258E 骚扰预防令：

1) 意图对你造成并确实造成恐惧、恐吓、虐待或财产损失的三次蓄意、恶意行为；

2) 强迫你发生性关系；

或

3) 犯下某些罪行，包括犯罪性纠缠、强奸、非礼或殴打儿童。

骚扰预防令可以命令你的骚扰者不再骚扰和虐待你，不再与你联系，远离你的住所或工作场所，在有些情况下，还会要求向你支付赔偿金。违反该命令将构成犯罪。

你不需要与你的施虐者有任何家庭、家人或约会关系。你可以利用该命令保护自己免受雇主、同事、朋友、熟人、陌生人等的伤害。

关于 258E 骚扰预防令的更多信息，请参见[保护令手册](#)。

Source: M.G.L.A. 258E.

如果还没有提出刑事指控，但我希望配偶或伴侣停止虐待我，应该怎么做？

你可以寻求 209A 家庭暴力保护令，这是一项防止虐待的命令。

209A 保护令可以命令施虐者停止对你的虐待（无论你是否继续与他同住）、停止与你联系、远离你的住所或工作场所和/或搬走（如果你与施虐者同住）。如果你的虐待者是你孩子的父亲，此保护令还可以让你获得孩子的临时监护权和子女抚养费。

209A 保护令可以在不指控施虐者犯罪的情况下，为你提供保护。但是，施虐者必须遵守该保护令。如果施虐者违反命令，则将被视为犯罪，可能会被逮捕。

你的施虐者可能是现任或前任配偶、现任或前任约会对象、同居者或室友，或血缘、婚姻关系的亲属。

关于如何申请保护令以及你的施虐者违反保护令的后果的更多信息，请参见[保护令手册](#)。

来源：M.G.L.A. 209A

想要获得保护令，你必须满足以下条件：

1) 你和你的施虐者现在或过去有亲密关系、居住或曾居住在一起或拥有血缘或婚姻联系；

2) 他/她必须曾经威胁或试图对你进行人身伤害，或实际已经对你造成了人身伤害。

以及

3) 你担心施虐者在短期内再次对你施虐。